DE Einführung

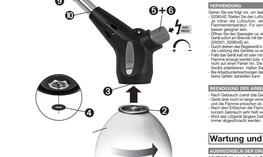
Wichtig! Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie den Gasbehälter anschließen. Beachten Sie die Anweisung auf, um sie von Neuem lesen zu können.

Art. Nr. 035501

Art. Nr. 035555

Art. Nr. 030813E/F

Art. Nr. 520654



TECHNISCHE DATEN

	Rohs (Art. 035501)	Rohs Pezo (Art. 035555)	Power Mag. (Art. 030813E/F)	Piamett.-lyseh (Art. 520654)
Gerätekategorie	Unmittelbare Druck der Gruppe/Gruppe			
Flammentemperatur ¹	1800 °C	1800 °C	1800 °C	1800 °C
Betriebsdruck	30 mbar	30 mbar	30 mbar	30 mbar
Gasverbrauch bei maximaler Verbrennung	175 g/h (2,27 kW)	140 g/h (1,81 kW)	220 g/h (2,85 kW)	140 g/h (1,81 kW)
Düsen Durchmesser	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Gasbehälter	Dieser Gerät darf ausschließlich mit folgenden ROTHENBERGER Einweg-Druckgasflaschen betrieben werden: Bezeichnung Art. Nr. "Mingas 100" 035554 "Mingas 200" 035555 "MAPP Gas" 035556 "MAPP Gas" 035556			
¹ Temperatur variiert je nach verwendetem Gasstufe	Es kann jedoch jederzeit zu einzelnen entsorgten Gasbehälter anzuschließen.			

TEILBESTEZEICHNUNG (SIEHE ABBILDUNGEN)

1. Druckregelventil
2. Gewindeanschluss der Druckgasflasche
3. Flammenschutzkappe
4. Düse
5. Gasregler Einstellknopf
6. Gasregler Einstellknopf (030813E/F)
7. Luftzufuhrverstellring (030813E/F)
8. Luftzufuhröffnung (030813E/F), Schutzgitter
9. Zündelektrode

¹ Das Gerät darf immer liegend betrieben werden.

Einige Details der Abbildungen im vorliegenden Handbuch können dem gelieferten Gerät evtl. nicht genau entsprechen. Die Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung und als Möglichkeit vor, eventuelle Änderungen vorzunehmen.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist zum Löten konzipiert. Das Gerät darf nur gemäß der Anweisungen in dieser Anleitung und zu keinem anderen Zweck verwendet werden.

Sicherheitshinweise

- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Ventil und dem Gasbehälter vorhanden und in einwandfreiem Zustand ist. Siehe Teilebezeichnung. Ist die Dichtung beschädigt, darf der Gasbehälter nicht angeschlossen werden. Benutzen Sie kein Gerät, das sich schaltet ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an ROTHENBERGER Service, wenn Sie Hilfe benötigen.
- Vor der Verwendung ist Verbrennungsluft und
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie an geschlossenen Gas zu verbinden. Achten Sie darauf, dass Sie nicht in der Nähe von Gasbehälter, Gasschläuchen oder Gasventilen arbeiten. Wenn Sie einen schwachen Abstand zu brennbaren Materialien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gas- oder Flüssigkeiten im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der sich brennbare Gase oder Dämpfe befinden können. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der Staub, Rauch oder Gase entstehen können.
- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Ventil und dem Gasbehälter vorhanden und in einwandfreiem Zustand ist. Siehe Teilebezeichnung. Ist die Dichtung beschädigt, darf der Gasbehälter nicht angeschlossen werden. Benutzen Sie kein Gerät, das sich schaltet ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an ROTHENBERGER Service, wenn Sie Hilfe benötigen.
- Vor der Verwendung ist Verbrennungsluft und
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie an geschlossenen Gas zu verbinden. Achten Sie darauf, dass Sie nicht in der Nähe von Gasbehälter, Gasschläuchen oder Gasventilen arbeiten. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an ROTHENBERGER Service, wenn Sie Hilfe benötigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gas- oder Flüssigkeiten im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der sich brennbare Gase oder Dämpfe befinden können. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der Staub, Rauch oder Gase entstehen können.

Montage und Betrieb

MONTAGE

Um das Gerät an einen Gasbehälter anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:
Überzeugen Sie sich, dass der Gasregler geschlossen ist (Stellung "Aus"). Schrauben Sie zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in einwandfreiem Zustand ist. Siehe Teilebezeichnung. Überzeugen Sie sich, dass der Gasregler geschlossen ist (Siehe Teilebezeichnung. Ist die Dichtung beschädigt, darf der Gasbehälter nicht angeschlossen werden. Benutzen Sie kein Gerät, das sich schaltet ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an ROTHENBERGER Service, wenn Sie Hilfe benötigen. Siehe Teilebezeichnung. Benutzen Sie für diese Verbindung kein Werkzeug.

Stellen Sie dann, dass der Verbindungsring (2) – Drücken Sie das Gerät dazu für min. zwei Minuten komplett in einer Behälter mit Wasser unter. Bei Blasenbildung ist das Gerät undicht.

Stellen Sie den Gasregler (5) auf die Position "Aus". Schließen Sie das Gerät an den Gasbehälter, bringen Sie es mit einer Hand in Position und drehen Sie mit der anderen Hand den Verbindungsring (2) im Uhrzeigersinn fest. Ziehen Sie die Verbindung nicht zu fest an. Siehe Teilebezeichnung. Benutzen Sie für diese Verbindung kein Werkzeug.

Gas darf erst frei kommen.

Assembly and Operation

ASSEMBLY

Please as follows to connect the burner to a gas container:
Before connecting the gas container, ensure that the seal between the device and the gas tank is present and in perfect condition. See parts designation.
Ensure that the gas regulator (5) is closed (position "Off"). See parts designation.
The threads on the pressurized gas cartridge and appliance valve are right-handed threads. Screw the pressurized gas cartridge onto the appliance valve by hand. Do not use tools for this purpose.
Ensure that the pressurized gas cartridge is screwed in up to the valve. Do not use tools for this purpose.
Ensure that the connection is air-tight. To do this, immerse the appliance in water for at least two minutes. If bubbles appear, the appliance is not air-tight. Do not use the appliance.
Set the gas regulator (5) to the "Off" position. Connect the appliance to the gas container, hold the appliance in position with one hand and turn the connecting ring (2) clockwise with the other hand. Always use a loosely screwed.
Do not use tools for this purpose. Let the device cool down fully before putting it away.
Gas may only be released after the device has been correctly connected.

Montage et utilisation

MONTAGE

Procédez comme indiqué ci-dessous pour raccorder l'appareil à un réservoir de gaz.
Avant de raccorder le réservoir de gaz, assurez-vous que le joint entre l'appareil et le réservoir de gaz est présent et en parfait état. Voir la description des pièces.
Assurez-vous que le régulateur de gaz est bien fermé (voir schéma des pièces, n° 5).
Le filetage de la cartouche de gaz sous pression et celui de la vanne de l'appareil sont à droite. Vissez la cartouche de gaz sous pression sur la vanne de l'appareil à la main. N'utilisez pas d'outil pour cela.
Assurez-vous que la cartouche de gaz sous pression est bien vissée jusqu'à la vanne. N'utilisez pas d'outil pour cela.
Vérifiez l'étanchéité du raccord. Pour ce faire, immergez l'appareil pendant au moins 2 minutes dans un récipient contenant de l'eau. En cas d'utilisation de bulles, l'appareil n'est pas étanche. Ne l'utilisez pas.
Placez le régulateur de gaz (5) en position « Arrêt ». Raccordez l'appareil au réservoir de gaz, maintenez l'appareil en position d'une main et tournez la bague de raccordement (2) dans le sens des aiguilles d'une montre de l'autre main. Ne serrez pas trop la bague de raccordement.
N'utilisez pas d'outil pour cela. Laissez refroidir complètement l'appareil avant de le ranger.
Ne libérez le gaz que lorsque l'appareil est correctement raccordé.

Montaż i obsługa

MONTAŻ

Podłącz zbiornik gazu przestrzegając z niżej przedstawionych czynności:
Przed podłączeniem zbiornika gazu należy upewnić się, że uszczelka pomiędzy urządzeniem a zbiornikiem gazu jest w dobrym stanie. Patrz opis części.
Upewnić się, że regulator gazu (5) jest zamknięty (pozycja "Off"). Patrz opis części.
Gwint na butli gazowej i zaworze urządzenia jest prawoskrętny. Wkręcić butlę gazową na zawór urządzenia ręcznie. Nie używać narzędzi.
Upewnić się, że butla gazowa jest wkręcona do oporu. Nie używać narzędzi.
Sprawdzić szczelność połączenia. W tym celu zanurzyć urządzenie na minimum 2 minuty w wodzie. Jeśli pojawią się pęcherzyki powietrza, urządzenie jest nieszczelne. Nie używać urządzenia.
Ustawić regulator gazu (5) w pozycji "Off". Podłączyć urządzenie do zbiornika gazu, trzymać urządzenie w jednej ręce i drugą ręką obrócić pierścień łączący (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Nie dokręcać pierścienia łączącego zbyt mocno.
Nie używać narzędzi. Przed odłożeniem urządzenia do przechowywania należy poczekać aż całkowicie ostygnie.
Gaz może być uwalniany tylko wtedy, gdy urządzenie jest prawidłowo podłączone.

Montaje y uso

MONTAJE

Para conectar el dispositivo a un recipiente de gas, proceda según se indica a continuación:
Antes de conectar el recipiente de gas, asegúrese de que la junta entre el dispositivo y el recipiente de gas esté presente y en perfecto estado. Consulte la descripción de piezas.
Asegúrese de que el regulador de gas se encuentre cerrado (véase Descripción de piezas, n.º 5).
La rosca de la bombona de gas y la válvula del dispositivo son de rosca derecha. Enrosque la bombona de gas en la válvula del dispositivo a mano. No utilice herramientas para ello.
Asegúrese de que la bombona de gas está enroscada hasta el tope. No utilice herramientas para ello.
Para asegurarse de que la conexión es hermética, sumerja el dispositivo en agua durante al menos dos minutos. Si aparecen burbujas, el dispositivo no es hermético. No utilice el dispositivo.
Ajuste el regulador de gas aproximadamente 1/4 de giro en el sentido contrario al de las agujas del reloj (posición "Off"). Conecte el dispositivo al recipiente de gas, sujete el dispositivo con una mano y gire el anillo de conexión (2) en el sentido de las agujas del reloj con la otra mano. No apriete demasiado el anillo de conexión.
No utilice herramientas para ello. Deje que el dispositivo se enfríe por completo antes de guardarlo.
El gas solo debe salir cuando el dispositivo esté correctamente conectado.

Montaż i użytkowanie

MONTAŻ

Przed przyłączeniem pojemnika gazowego należy upewnić się, że uszczelka pomiędzy urządzeniem a zbiornikiem gazu jest w dobrym stanie. Patrz opis części.
Upewnić się, że regulator gazu (5) jest zamknięty (pozycja "Off"). Patrz opis części.
Gwint na butli gazowej i zaworze urządzenia jest prawoskrętny. Wkręcić butlę gazową na zawór urządzenia ręcznie. Nie używać narzędzi.
Upewnić się, że butla gazowa jest wkręcona do oporu. Nie używać narzędzi.
Sprawdzić szczelność połączenia. W tym celu zanurzyć urządzenie na minimum 2 minuty w wodzie. Jeśli pojawią się pęcherzyki powietrza, urządzenie jest nieszczelne. Nie używać urządzenia.
Ustawić regulator gazu (5) w pozycji "Off". Podłączyć urządzenie do zbiornika gazu, trzymać urządzenie w jednej ręce i drugą ręką obrócić pierścień łączący (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Nie dokręcać pierścienia łączącego zbyt mocno.
Nie używać narzędzi. Przed odłożeniem urządzenia do przechowywania należy poczekać aż całkowicie ostygnie.
Gaz może być uwalniany tylko wtedy, gdy urządzenie jest prawidłowo podłączone.

Wartung und Lagerung

ÜBERPRÜFUNGEN UND GEWÄHRLEISTUNG

ACHTUNG! Wechseln Sie Dichtungen nicht selbst aus. Prüfen Sie, ob sie beschädigt sind.
Das Gerät darf nicht mit Einwirkstoffen (Tetrachlorkohlenstoff, Tri- o. Di-chlorbenzen schädlichen Substanzen) gereinigt werden. Verwenden Sie zum Reinigen nur milde Seife und trockenen Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.
Die vertraglichen Gewährleistungsansprüche gegen den Lieferanten oder Hersteller werden durch unsere Garantie nicht berührt.
Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch Verschleiß, unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder durch Gewalteinwirkung entstanden sind.
Schicken Sie die Druckgasspeicherung ein das Gerät wie im Abschnitt "Montage" beschrieben an.

DICHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung intakt und in hervorragendem Zustand ist.

ALLGEMEINE WARTUNG

Das Gerät ist Wartungsfrei.
Das Gerät kann bei Verletzung
Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
Wenden Sie sich an Ihren Händler oder ROTHENBERGER vor einer Fachwerkstatt reparieren, oder setzen Sie sich mit dem Service in Verbindung. Siehe unten.

LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

Beim Nichtgebrauch lagern Sie das Gerät in einem trockenen, kühlen, trockenen und gut belüfteten Raum. Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern oder direkter Sonneneinstrahlung.
Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasbehältern.
Nach Gebrauch: Schließen Sie das Gerät an den Gasbehälter an.

RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycelt bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Stelle. Die Verpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien und ist mit dem Materialcode versehen. Entfernen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

Zeichenerklärung

- Achtung Heiß
- Bedienungsanleitung lesen

Symbols used in this manual

- Caution Hot
- Read the operating instructions

GB Introduction

Important! Read the user instructions carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.

TECHNICAL DESCRIPTION

	Rohs (Art. 035501)	Rohs Pezo (Art. 035555)	Power Mag. (Art. 030813E/F)	Gas torch Piezo (Art. 520654)
Appliance category ¹	Direct pressure of pressurised gas cartridge gas: 30 g			
Operating temperature ²	1,800 °C	1,800 °C	1,800 °C	1,800 °C
Gas consumption during full combustion	175 g/h (2.27 kW)	140 g/h (1.81 kW)	220 g/h (2.85 kW)	140 g/h (1.81 kW)
Nozzle diameter	0.35 mm	0.25 mm	0.28 mm	0.30 mm
Gas cartridge	This torch may only be used with the following ROTHENBERGER disposable pressurised gas cartridges: Designation Art. no. "Mingas 100" 035554 "Mingas 200" 035555 "MAPP Gas" 035556 "MAPP Gas" 035556			
¹ Temperature varies depending on the gas type used	It can be connected also to other types of gas cylinders.			

DESIGNATION OF PARTS (SEE ILLUSTRATIONS)

1. Pressure-reducing valve
2. Threaded connection for the pressurised gas cartridge
3. Flame protection cap
4. Nozzle
5. Gas regulator (adjustment knob)
6. Gas regulator (adjustment knob) (030813E/F)
7. Air supply collar (030813E/F)
8. Air supply holes (030813E/F), protective grille
9. Ignition electrode

¹ The torch can only be used with the following ROTHENBERGER disposable pressurised gas cartridges:

Designation	Art. no.
"Mingas 100"	035554
"Mingas 200"	035555
"MAPP Gas"	035556
"MAPP Gas"	035556

² Temperature varies depending on the gas type used

It can be connected also to other types of gas cylinders.

DESIGNATION OF PARTS (SEE ILLUSTRATIONS)

1. Carburetor de tipo de gas presión
2. Soupape flexible de la cartouche de gaz sous pression
3. Capuchon de protection contre les flammes
4. Buse
5. Bouton d'ajustage du débit de gaz
6. Bouton d'ajustage (030813E/F)
7. Bague de réglage de l'arrivée d'air (030813E/F)
8. Trous d'arrivée d'air (030813E/F), 520654E/F)
9. Bobine

¹ Pour des raisons techniques, la température peut varier.

Il est possible que certains détails des illustrations du présent manuel ne correspondent pas exactement à l'appareil livré. Ces illustrations ne servent qu'à titre d'exemple et de référence. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications.

CHAMP D'APPLICATION

Cet appareil est destiné au brasage. Cet appareil ne peut être utilisé que selon les instructions de la présente notice et à aucune autre fin ou dans aucun autre but.

Consignes de sécurité

Assurez-vous avant la raccordement du réservoir de gaz, que la garniture d'étanchéité entre l'appareil et le réservoir de gaz est présente et en parfait état. Voir la description des pièces. Si la garniture d'étanchéité est endommagée, ne raccordez pas le réservoir de gaz. Ne pas utiliser d'appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement. Pour toute aide, contactez votre revendeur ou le service après-vente ROTHENBERGER.

- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que l'air de combustion et
- Veillez à une ventilation suffisante, lorsque vous travaillez dans des espaces fermés. Faites attention à ne pas travailler à proximité immédiate des réservoirs de gaz, des flexibles de gaz ou des robinets de gaz. Maintenez une distance suffisante par rapport aux matériaux inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de gaz ou de liquides inflammables et ne pas l'utiliser à proximité de sources d'inflammation. Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement susceptible de contenir des gaz ou des vapeurs inflammables. Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement susceptible de contenir de la poussière, de la fumée ou des gaz.
- Assurez-vous avant la raccordement du réservoir de gaz, que la garniture d'étanchéité entre l'appareil et le réservoir de gaz est présente et en parfait état. Voir la description des pièces. Si la garniture d'étanchéité est endommagée, ne raccordez pas le réservoir de gaz. Ne pas utiliser d'appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement. Pour toute aide, contactez votre revendeur ou le service après-vente ROTHENBERGER.
- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que l'air de combustion et
- Veillez à une ventilation suffisante, lorsque vous travaillez dans des espaces fermés. Faites attention à ne pas travailler à proximité immédiate des réservoirs de gaz, des flexibles de gaz ou des robinets de gaz. Maintenez une distance suffisante par rapport aux matériaux inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de gaz ou de liquides inflammables et ne pas l'utiliser à proximité de sources d'inflammation. Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement susceptible de contenir des gaz ou des vapeurs inflammables. Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement susceptible de contenir de la poussière, de la fumée ou des gaz.

Montage et utilisation

MONTAGE

Procédez comme indiqué ci-dessous pour raccorder l'appareil à un réservoir de gaz.
Avant de raccorder le réservoir de gaz, assurez-vous que le joint entre l'appareil et le réservoir de gaz est présent et en parfait état. Voir la description des pièces.
Assurez-vous que le régulateur de gaz est bien fermé (voir schéma des pièces, n° 5).
Le filetage de la cartouche de gaz sous pression et celui de la vanne de l'appareil sont à droite. Vissez la cartouche de gaz sous pression sur la vanne de l'appareil à la main. N'utilisez pas d'outil pour cela.
Assurez-vous que la cartouche de gaz sous pression est bien vissée jusqu'à la vanne. N'utilisez pas d'outil pour cela.
Vérifiez l'étanchéité du raccord. Pour ce faire, immergez l'appareil pendant au moins 2 minutes dans un récipient contenant de l'eau. En cas d'utilisation de bulles, l'appareil n'est pas étanche. Ne l'utilisez pas.
Placez le régulateur de gaz (5) en position « Arrêt ». Raccordez l'appareil au réservoir de gaz, maintenez l'appareil en position d'une main et tournez la bague de raccordement (2) dans le sens des aiguilles d'une montre de l'autre main. Ne serrez pas trop la bague de raccordement.
N'utilisez pas d'outil pour cela. Laissez refroidir complètement l'appareil avant de le ranger.
Ne libérez le gaz que lorsque l'appareil est correctement raccordé.

Montaż i użytkowanie

MONTAŻ

Przed przyłączeniem pojemnika gazowego należy upewnić się, że uszczelka pomiędzy urządzeniem a zbiornikiem gazu jest w dobrym stanie. Patrz opis części.
Upewnić się, że regulator gazu (5) jest zamknięty (pozycja "Off"). Patrz opis części.
Gwint na butli gazowej i zaworze urządzenia jest prawoskrętny. Wkręcić butlę gazową na zawór urządzenia ręcznie. Nie używać narzędzi.
Upewnić się, że butla gazowa jest wkręcona do oporu. Nie używać narzędzi.
Sprawdzić szczelność połączenia. W tym celu zanurzyć urządzenie na minimum 2 minuty w wodzie. Jeśli pojawią się pęcherzyki powietrza, urządzenie jest nieszczelne. Nie używać urządzenia.
Ustawić regulator gazu (5) w pozycji "Off". Podłączyć urządzenie do zbiornika gazu, trzymać urządzenie w jednej ręce i drugą ręką obrócić pierścień łączący (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Nie dokręcać pierścienia łączącego zbyt mocno.
Nie używać narzędzi. Przed odłożeniem urządzenia do przechowywania należy poczekać aż całkowicie ostygnie.
Gaz może być uwalniany tylko wtedy, gdy urządzenie jest prawidłowo podłączone.

Wartung und Lagerung

ÜBERPRÜFUNGEN UND GEWÄHRLEISTUNG

ACHTUNG! Wechseln Sie Dichtungen nicht selbst aus. Prüfen Sie, ob sie beschädigt sind.
Das Gerät darf nicht mit Einwirkstoffen (Tetrachlorkohlenstoff, Tri- o. Di-chlorbenzen schädlichen Substanzen) gereinigt werden. Verwenden Sie zum Reinigen nur milde Seife und trockenen Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.
Die vertraglichen Gewährleistungsansprüche gegen den Lieferanten oder Hersteller werden durch unsere Garantie nicht berührt.
Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch Verschleiß, unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder durch Gewalteinwirkung entstanden sind.
Schicken Sie die Druckgasspeicherung ein das Gerät wie im Abschnitt "Montage" beschrieben an.

DICHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung intakt und in hervorragendem Zustand ist.

ALLGEMEINE WARTUNG

Das Gerät ist Wartungsfrei.
Das Gerät kann bei Verletzung
Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
Wenden Sie sich an Ihren Händler oder ROTHENBERGER vor einer Fachwerkstatt reparieren, oder setzen Sie sich mit dem Service in Verbindung. Siehe unten.

LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

Beim Nichtgebrauch lagern Sie das Gerät in einem trockenen, kühlen, trockenen und gut belüfteten Raum. Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern oder direkter Sonneneinstrahlung.
Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasbehältern.
Nach Gebrauch: Schließen Sie das Gerät an den Gasbehälter an.

RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycelt bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Stelle. Die Verpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien und ist mit dem Materialcode versehen. Entfernen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

Symbols used in this manual

- Caution Hot
- Read the operating instructions

BG Увод

Важно! Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, за да се запознаете с уреда, преди да свържете газовия резервоар. Запазете указанията, за да можете да ги прочетете отново.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	Rohs (Арт. 035501)	Rohs Pezo (Арт. 035555)	Power Mag. (Арт. 030813E/F)	Комплект за запалване (Арт. 520654)
Категория на уреда	Директно налягане от спалената на газ газ: 30 g			
Температура на пламъка ¹	1800 °C	1800 °C	1800 °C	1800 °C
Работно налягане	30 mbar	30 mbar	30 mbar	30 mbar
Разход на газ при максимално изгаряне	175 g/h (2,27 kW)	140 g/h (1,81 kW)	220 g/h (2,85 kW)	140 g/h (1,81 kW)
Диаметър на дюзата	0,35 mm	0,25 mm	0,28 mm	0,30 mm
Газова бутилка	Само уредът може да работи с следните ROTHENBERGER еднократни газови бутилки: Обозначение Арт. № "Mingas 100" 035554 "Mingas 200" 035555 "MAPP Gas" 035556 "MAPP Gas" 035556			
¹ Температурата варира в зависимост от използвания газ	Може да се използва и с други видове газови бутилки.			

ОБОЗНАЧЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ (ВИЖ ФИГУРИТЕ)

1. Клапан за регулиране на налягането
2. Резбова връзка за газовата бутилка
3. Предпазна капачка срещу пламъци
4. Дюза
5. Регулатор за газ (копче за регулиране)
6. Регулатор за газ (копче за регулиране) (030813E/F)
7. Пръстен за регулиране на подаването на въздух (030813E/F)
8. Отвори за подаване на въздух (030813E/F), 520654E/F), предпазна решетка
9. Запалителен електрод

¹ Поради технически причини температурата може да варира.

Възможно е някои детайли от илюстрациите в настоящото ръководство да не съответстват точно на доставения уред. Тези илюстрации са само за пример и за справка. Запазваме си правото да правим промени.

ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Този уред е предназначен за запояване. Уредът трябва да се използва само съобразно инструкциите в настоящото ръководство и за никакви други цели.

Инструкции за безопасност

- Преди да свържете газовата бутилка, се уверете, че уплътнението между уреда и газовата бутилка е на място и в изправност. Вижте описанието на частите. Не свързвайте газовата бутилка, ако уплътнението е повредено. Не използвайте уред, който е повреден или не работи правилно. Ако имате нужда от помощ, се обърнете към вашия търговец или към сервиза на ROTHENBERGER.
- Преди употреба се уверете в наличието на
- Осигурете достатъчно проветряване, когато работите в затворени пространства. Бъдете внимателни, за да не работите в непосредствена близост до газови бутилки, маркучи за газ или газови кранове. Поддържайте достатъчно разстояние от запалими материали.
- Не използвайте уреда в близост до запалими газове или течности и не го използвайте в близост до източници на запалване. Не използвайте уреда в среда, в която могат да се образуват запалими газове или изпарения. Не използвайте уреда в среда, в която могат да се образуват прах, дим или газове.
- Преди да свържете газовата бутилка, се уверете, че уплътнението между уреда и газовата бутилка е на място и в изправност. Вижте описанието на частите. Не свързвайте газовата бутилка, ако уплътнението е повредено. Не използвайте уред, който е повреден или не работи правилно. Ако имате нужда от помощ, се обърнете към вашия търговец или към сервиза на ROTHENBERGER.
- Преди употреба се уверете в наличието на
- Осигурете достатъчно проветряване, когато работите в затворени пространства. Бъдете внимателни, за да не работите в непосредствена близост до газови бутилки, маркучи за газ или газови кранове. Поддържайте достатъчно разстояние от запалими материали.
- Не използвайте уреда в близост до запалими газове или течности и не го използвайте в близост до източници на запалване. Не използвайте уреда в среда, в която могат да се образуват запалими газове или изпарения. Не използвайте уреда в среда, в която могат да се образуват прах, дим или газове.

Монтаж и работа

МОНТАЖ

Свържете газовата бутилка, като следвате указанията по-долу:
Преди да свържете газовата бутилка, се уверете, че уплътнението между уреда и газовата бутилка е на място и в изправност. Вижте описанието на частите.
Уверете се, че регулаторът за газ (5) е затворен (позиция "Off"). Вижте описанието на частите.
Резбата на газовата бутилка под налягане и резбата на клапана на уреда са с дясна резба. Завийте газовата бутилка под налягане в клапана на уреда ръчно. Не използвайте инструменти за целта.
Уверете се, че газовата бутилка под налягане е завита докрай. Не използвайте инструменти за целта.
Проверете за херметичност на връзката. За целта потопете уреда във вода за поне две минути. Ако се появят мехурчета, уредът не е херметичен. Не използвайте уреда.
Завъртете регулатора за газ (5) в позиция "Off". Свържете уреда към газовата бутилка, задръжте уреда с една ръка и завъртете съединителния пръстен (2) по часовниковата стрелка с другата ръка. Не затягайте съединителния пръстен прекалено силно.
Не използвайте инструменти за целта. Оставете уреда напълно да се охлади, преди да го прибирате.
Газът трябва да се освобождава само когато уредът е правилно свързан.

Montering og drift

MONTERING

Kontroller at tætningen mellem apparatet og gasbeholderen er på plads og i intakt stand før du tilslutter gasbeholderen. Se delebetegnelse.
Kontroller, at gasregulatoren (5) er lukket. Se delebetegnelse.
Gevindet på trykgasbeholderen og gasventilen er højregevind. Skru trykgasbeholderen på gasventilen med hånden. Brug ikke værktøj til dette.
Kontroller, at trykgasbeholderen er skruet helt i bund. Brug ikke værktøj til dette.
Kontroller, at forbindelsen er tæt. Dyk apparatet ned i vand i mindst to minutter for at gøre dette. Hvis der dannes bobler er apparatet utæt. Brug ikke apparatet.
Drej gasregulatoren (5) til positionen "Off". Tilslut apparatet til gasbeholderen, hold apparatet med den ene hånd og drej forbindelsesringen (2) med uret med den anden hånd. Sørg altid med at flamme efter at have slukket for gassen. Lad apparatet køle helt af, før du lægger det væk.
Gassen må først slippe ud, når apparatet er korrekt tilsluttet.

Montering og drift

MONTERING

Kontroller at tætningen mellem apparatet og gasbeholderen er på plads og i intakt stand før du tilslutter gasbeholderen. Se delebetegnelse.
Kontroller, at gasregulatoren (5) er lukket. Se delebetegnelse.
Gevindet på trykgasbeholderen og gasventilen er højregevind. Skru trykgasbeholderen på gasventilen med hånden. Brug ikke værktøj til dette.
Kontroller, at trykgasbeholderen er skruet helt i bund. Brug ikke værktøj til dette.
Kontroller, at forbindelsen er tæt. Dyk apparatet ned i vand i mindst to minutter for at gøre dette. Hvis der dannes bobler er apparatet utæt. Brug ikke apparatet.
Drej gasregulatoren (5) til positionen "Off". Tilslut apparatet til gasbeholderen, hold apparatet med den ene hånd og drej forbindelsesringen (2) med uret med den anden hånd. Sørg altid med at flamme efter at have slukket for gassen. Lad apparatet køle helt af, før du lægger det væk.
Gassen må først slippe ud, når apparatet er korrekt tilsluttet.

Monteringen og bruken

MONTERING

Før du kobler til gassbeholderen, må du kontrollere at tetningen mellom apparatet og gassbeholderen er på plass og i god stand. Se delebeskrivelse.
Kontroller at gassregulatoren (5) er lukket. Se delebeskrivelse.
Gjengene på gassbeholderen og gassventilen er høyregjengede. Skru gassbeholderen på gassventilen for hånd. Ikke bruk verktøy til dette.
Kontroller at gassbeholderen er skrudd helt til bunns. Ikke bruk verktøy til dette.
Kontroller at tilkoblingen er tett. Senk apparatet ned i vann i minst to minutter for å gjøre dette. Hvis det dannes bobler, er apparatet utett. Ikke bruk apparatet.
Vri gassregulatoren (5) til posisjonen "Off". Koble apparatet til gassbeholderen, hold apparatet med den ene hånden og vri forbindelsesringen (2) med klokken med den andre hånden. Pass alltid på at flammen er slukket før du slår av gassen. Ikke bruk for mye kraft når du kobler til. La apparatet kjøle seg helt ned før du legger det bort.
Gassen skal bare slippe ut når apparatet er riktig koblet til.

Sikkerhedshenvisninger

- Kontroller inden tilslutning af gasbeholderen, at tætningen mellem apparatet og gasbeholderen er på plads og i intakt stand. Se delebetegnelse.
- Brug ikke apparatet, hvis det er defekt, eller hvis det ikke fungerer korrekt. Kontakt forhandleren eller ROTHENBERGER Service, hvis du har brug for hjælp.
- Sørg for tilstrækkelig forbrændingsluft og
- Sørg for tilstrækkelig ventilation, når du arbejder i lukkede rum. Pas på, at du ikke arbejder i nærheden af gasbeholdere, gasslanger eller gasventiler. Hold en passende afstand til brændbare materialer.
- Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare gasser eller væsker og brug det ikke i nærheden af antændelseskilder. Brug ikke apparatet i omgivelser, hvor der kan forekomme brændbare gasser eller dampe. Brug ikke apparatet i omgivelser, hvor der kan forekomme støv, røg eller gasser.
- Kontroller inden tilslutning af gasbeholderen, at tætningen mellem apparatet og gasbeholderen er på plads og i intakt stand. Se delebetegnelse. Brug ikke apparatet, hvis det er defekt, eller hvis det ikke fungerer korrekt. Kontakt forhandleren eller ROTHENBERGER Service, hvis du har brug for hjælp.
- Sørg for tilstrækkelig forbrændingsluft og
- Sørg for tilstrækkelig ventilation, når du arbejder i lukkede rum. Pas på, at du ikke arbejder i nærheden af gasbeholdere, gasslanger eller gasventiler. Hold en passende afstand til brændbare materialer.
- Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare gasser eller væsker og brug det ikke i nærheden af antændelseskilder. Brug ikke apparatet i omgivelser, hvor der kan forekomme brændbare gasser eller dampe. Brug ikke apparatet i omgivelser, hvor der kan forekomme støv, røg eller gasser.

Ohutusteave

- Veenduge enne gaasipaagi ühendamist veenduge, et tihend asetseb ja gaasiballooni vahel on paigal ja heas korras. Vt osade nimetusi. Ärge kasutage seadet, kui see on rikkis või ei tööta korralikult. Abi vajaduse korral pöörduge müüja või ROTHENBERGER klienditeeninduse poole.
- Enne kasutamist veenduge, et
- Tagage piisav ventilatsioon, kui töötate suletud ruumides. Ärge töötage gaasiballoonide, gaasivoolikute või gaasiventiilide vahetus läheduses. Hoidke piisavat kaugust kergestisüttivatest materjalidest.
- Ärge kasutage seadet gaasi või vedelike läheduses ega kasutage seadet süttimisallikate läheduses. Ärge kasutage seadet keskkonnas, kus võivad esineda süttivad gaasid või aurud. Ärge kasutage seadet keskkonnas, kus võivad esineda tolm, suits või gaasid.
- Veenduge enne gaasipaagi ühendamist veendumaks, et tihend asetseb ja gaasiballooni vahel on paigal ja heas korras. Vt osade nimetusi. Ärge kasutage seadet, kui see on rik